

現今我往差我來的父那裡去，你們中間並沒有人問我：「你往那裡去？」只因我將這事告訴你們，你們就滿心憂愁。

Now I am going to him who sent me, yet none of you asks me, 'Where are you going?' Because I have said these things, you are filled with grief.

然而，我將真情告訴你們，我去是與你們有益的；我若不去，保惠師就不到你們這裡來；我若去，就差他來了。

But I tell you the truth: It is for your good that I am going away. Unless I go away, the Counselor will not come to you; but if I go, I will send him to you.

他既來了，就要叫世人為罪、為義、為審判，自己責備自己。為罪，是因他們不信我；為義，是因我往父那裡去，你們就不再見我；

When he comes, he will convict the world of guilt in regard to sin and righteousness and judgment: in regard to sin, because men do not believe in me; in regard to righteousness, because I am going to the Father, where you can see me no longer;

為審判，是因這世界的王受了審判。「我還有好些事要告訴你們，但你們現在擔當不了。」

and in regard to judgment, because the prince of this world now stands condemned. "I have much more to say to you, more than you can now bear.

只等真理的聖靈來了，他要引導你們明白一切的真理；因為他不是憑自己說的，乃是把他所聽見的都說出來，並要把將來的事告訴你們。

But when he, the Spirit of truth, comes, he will guide you into all truth. He will not speak on his own; he will speak only what he hears, and he will tell you what is yet to come.

他要榮耀我，因為
他要將受於我的告
訴你們。凡父所有的，
都是我的；所以我說，
他要將受於我的告訴
你們。

**He will bring glory to
me by taking from
what is mine and
making it known to
you. All that belongs
to the Father is mine.
That is why I said the
Spirit will take from
what is mine and
make it known to you.**

《聖靈的工作》 (The work of Holy Spirit)

約 16:5-15
(John 16:5-15)



「我從父出來、到了世界，我又離開世界、往父那裡去。」(約 16:28)

“I came from the Father and have come into the world. Again, I am leaving the world and going to the Father.” (John 16:28)



基督教信仰的五件大事 (Five big events of the Christianity belief):

1. 童女懷孕 (The conception of a virgin)
2. 釘死十架 (Crucifixion on the cross)
3. 死裡復活 (Arising from the dead)
4. 升上高天 (Ascending on high)
5. 將要再來 (Will come again)



「我要求父、父就另外賜給你們一位保惠師、叫他永遠與你們同在、就是真理的聖靈、乃世人不能接受的，因為不見他、也不認識他，你們卻認識他，因他常與你們同在、也要在你們裡面。」
(約 14:16-17)



“And I will ask the Father, and He will give you another Counselor to be with you forever. He is the Spirit of truth. The world is unable to receive Him because it doesn’t see Him or know Him. But you do know Him, because He remains with you and will be in you.” (John 14:16-17)



聖靈 → 保惠師 (或訓慰師):

Holy Spirit → Counselor (Comforter)

意思: 「一位被叫喚到旁邊來的」

The one who is called alongside.

動詞: 「鼓勵」或「安慰」

Verb: Encourage or Comfort



「聖靈」的其他意思：

(Other meaning of Holy Spirit)

法律「顧問」、法庭上的「辯護者」。

Consultant in law, Apologist in court

也是指「檢察官」、或「起訴者」。

Also means Prosecutor、or Suitor



「他既來了、就要叫世人為罪、為義、為審判、自己責備自己，為罪、是因他們不信我，為義、是因我往父那裡去、你們就不再見我，為審判、是因這世界的王受了審判。」
(16:8-11)



“When He comes, He will convict the world about sin, righteousness, and judgement: About sin, because they do not believe in Me; about righteousness, because I am going to the Father and you will no longer see Me; and about judgement, because the ruler of this world has been judged.”



(1) 為罪、是因他們不信我： (About sin, because they do not believe in Me.)

「世人都犯了罪、虧缺了神的榮耀。」

“For all have sinned and fall short of the glory of God.” (Rom. 3:23)

「我是在罪孽裡生的，在我母親懷胎的時候、就有了罪。」 (詩 51:5)

“Indeed, I was guilty when I was born; I was sinful when my mother conceived me.” (Psa. 51:5)



約 3:16-18

「神愛世人、甚至將他的獨生子賜給他們、叫一切信他的、不至滅亡、反得永生。因為神差他的兒子降世、不是要定世人的罪、乃是要叫世人因他得救。信他的人、不被定罪，不信的人、罪已經定了、因為他(還)不信神獨生子的名。」



“For God loved the world in this way: He gave His One and Only Son, so that everyone who believes in Him will not perish but have eternal life. For God did not send His Son into the world that He might condemn the world, but that the world might be saved through Him. Anyone who believes in Him is not condemned, but anyone who does not believe is already condemned, because he has not believed in the name the One and Only Son of God.”



(2) 聖靈為了義，而宣告世人有罪：

”For righteousness, the Holy Spirit convicts the sin of the world.”

「為義、是因我往父那裡去、你們就不再見我。」(16:10)

”About righteousness, because I am going to the Father and you will no longer see Me.”

「義」→ 世人的義 (The righteousness of the world)



「我們都像不潔淨的人、所有的義都像污穢的衣服，我們都像葉子漸漸枯乾，我們的罪孽好像風把我們吹去。」(賽 64:6)

“All of us have become like something unclean, and all our righteous acts are like a polluted garment; all of us wither like a leaf, and our iniquities carry us away like the wind.” (Isa. 64:6)



「神救了我們、並不是因我們自己所行的義、乃是照他的憐憫、藉著重生的洗、和聖靈的更新。」(多 3: 5)

“He saved us not by works of righteousness that we had done, but according to His mercy through the washing of regeneration and renewal by the Holy Spirit.” (Titus 3:5)



(3) 聖靈在審判的事上，證明世人有罪

(In judgement, the Holy Spirit convicts the sin of the world.)

「為審判、是因這世界的王受了審判。」
(16:11) “About judgement, because the ruler of this world has been judged.”

世界的王 → 撒旦、魔鬼

The ruler of this world → Satan、Devil



「主耶穌在十字架上既將一切執政的掌權的
擄來、明顯給眾人看、就仗著十字架誇勝。
」(西 2:15)

“He disarmed the rulers and authorities and
disgraced them publicly; He triumphed over
them by Him.” (Col. 2:15)



硫磺火湖 → 地獄

The lake of fire and sulfur → Sheol

「王又要向那左邊的說、你們這被咒詛的人、離開我、進入那為魔鬼和他的使者所預備的永火裡去。」(太 25:41)

“He also say to those on the left, depart from Me, you who are cursed, into the eternal fire prepared for the Devil and his angels.” (Matt. 25:41)



(1) 聖靈要引導我們明白一切的真裡 (The Holy Spirit will guide you into all the truth.)

(i) 聖靈啟示使徒們完成新約的正典 (The Holy Spirit will inspire the apostles to complete the New Testament.)

(ii) 聖靈光照幫助信徒們能明白真理 (The Holy Spirit will illuminate the believers to understand the truth.)



(2) 聖靈榮耀基督、高舉基督 (The Holy Spirit will glorify Christ and lift up Christ.)

「他要榮耀我，因為他要將受於我的告訴你們。」 (16:14) “He will glorify Me, because He will take from what is Mine and declare it to you.”

聖靈從來不高舉自己、只高舉基督，因為基督是一切的中心。(The Holy Spirit never lift up Himself but Christ, because Christ is the center of all.)



總結 (Summary):

1. 對不信的世人：要叫世人為罪、為義、為審判、自己責備自己，而能悔改歸向基督。

To nonbelievers: The Holy Spirit convicts the world in sin, righteousness, and judgement, so that they may repent and return to Christ.



2. 對教會：引導聖徒們明白、進入真理，藉著聖徒的見証來高舉基督、榮耀基督。

To the church: The Holy Spirit will guide the believers to understand the truth, and lift up and glorify Christ by the believers' testimonies.

